iFan04

Quick Guide V1.5
Instrukcja Obsługi

Wi-Fi Smart Ceiling Fan with Light Controller

ZH / JA / EN / DE / FR / IT / PL / SE / NL / ES / PT / RU

1

断电
電源オフ
Power off
Ausschalten
Éteindre
Spegnimento
Zasilanie wyłączone
Avstängd
Uitschakelen
Apagado
Desligar
Выключить

WARNING

设备安装、故障维修请由专业资质电工操作，切勿在设备通电的情况下进行接线操作或触碰到接线端子，以免发生触电危险！
機器の設置やメンテナンスは、専門の電気工事士に依頼してください。感電の危険を避けるため、デバイスの電源がついている間は、いかなる接続も操作したり、端子コネクタに接触したりしないでください！
Please install and maintain the device by a professional electrician. To avoid electric shock hazard, do not operate any connection or contact the terminal connector while the device is powered on!
Lassen Sie die Installation und Wartung des Geräts von einem professionellen Elektriker durchführen. Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, dürfen Sie nach dem Anschalten des Geräts keinerlei keinen Anschluss bedätigen und den Anschlussstecker nicht berühren!
Veuillez faire installer et entretenir l'appareil par un électricien professionnel. Pour éviter tout risque d'électrocution, n'actionnez aucune connexion et n'entrez pas en contact avec le connecteur de la borne après avoir branché l'appareil !
Rivolgersi a un elettricista professionale per l'installazione e la manutenzione del dispositivo. Per evitare il rischio di scosse elettriche, non alimentare alcuna connessione o il connettore del terminale dopo il collegamento!
Urządzenie powinien zainstalować i konserwować profesjonalny elektryk. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, nie należy korzystać z połączenia ani dotykać złącza terminalnego, gdy urządzenie jest włączone!

2

接线
配線手順
Wiring instruction
Verkabelungsanleitung
Instructions de câblage
Istruzioni per il cablaggio
Instrukcja okablowania
Instruktion för kabeldragning
Bedradingsinstructies
Instrucciones de cableado
Instruções de instalação
Инструкции по проводке

Installera och underhåll enheten med hjälp av en professionell elektriker. För att undvika elektrisk stöt, använd inte någon anslutning eller rör vid terminalkontakten medan enheten är påslagen!
Installeer en onderhoud het apparaat door een professionele elektricien. Om het risico op elektrische schokken te voorkomen, werk er geen verbinding en komen ze niet in contact met de terminalconnector wanneer het apparaat is ingeschakeld!
Deje que un electricista profesional realice la instalación y el mantenimiento del dispositivo. No realice ninguna conexión, ni entre en contacto con el conector de terminal, después de conectarlo, para prevenir descargas eléctricas!
Por favor, instale e faça a manutenção do dispositivo por um eletricista profissional. Para evitar o risco de choque elétrico, não opere nenhuma conexão ou entre em contato com o conector do terminal conectar.
Установку и обслуживание устройства следует предоставить профессиональным электрикам. Во избежание поражения электрическим током не работайте с какими-либо соединениями и не прикасайтесь к клеммному соединителю после подключения!

3

设备安装
設備の取付
Equipment Installation
Ausrüstung Installation
Installation d'équipement
Apparecchiatura Installazione
Wyposażenie instalacja
Installation av utrustning
Uitrusting Installatie
Instalación de Equipo
Instalação de equipamento
Монтаж оборудования

4

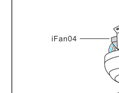
下载易微联App
eWeLink アプリをダウンロードしてください
Download the eWeLink App
eWeLink App herunterladen
Télécharger le eWeLink application
Scarica la eWeLink App
Pobierz eWeLink App
Ladda ner eWeLink App
Download de eWeLink App
Descargar la eWeLink aplicación
Baixe o eWeLink App
Скачать eWeLink приложение

eWeLink

GET IT ON Google Play
Download on the App Store

5

上电
電源投入
Power on
Einschalten
Allumer
Accensione
Zasilanie włączone
Slå på
Stroom op
Encender
Ligar
Включить



6

添加设备
デバイスの追加
Add device
Gerät hinzufügen
Ajouter l'appareil
Aggiungere il dispositivo
Dodaj urządzenie
Lägg till en enhet
Apparaat toevoegen
Añadir el dispositivo
Adicione o aparelho
Добавить устройство

设备与SONOFF RM433R2遥控器的配对方法：

デバイスとSONOFF RM433R2リモコンのペアリング方法：

Pairing method for the device and SONOFF RM433R2 remote controller:

Kopplungsverfahren für das Gerät und die SONOFF RM433R2 Fernbedienung:

Méthode de couplage de l'appareil et de la télécommande SONOFF RM433R2 :

Metodo di accoppiamento tra il dispositivo e il telecomando SONOFF RM433R2:

Metoda parowania urządzenia i pilota SONOFF RM433R2:

Parningsmetod för enheten och SONOFF RM433R2-fjärrkontroll:

Koppelingsmethode voor het apparaat en de SONOFF RM433R2 afstandsbediening:

Método de emparejamiento para dispositivo y controlador remoto de SONOFF RM433R2:

Método de pareamento para dispositivo SONOFF RM433R2 controle remoto:

Метод связывания устройства и пульта дистанционного управления SONOFF RM433R2:

<RM433R2

在设备上电后约5秒内长按遥控器任意按键至指示灯短闪烁两次"滴"一声，即可配对成功。如无约内未进行下一步操作，遥控器上电。
電源を接続された後、天井ファンから2ピープ音が鳴るまで約5秒以内にいずれかのボタンを押したら、ペアリングは完了です。5秒以内に操作しない場合は、遠隔を再度入れてください。
Please press any button within 5s after powering on again until the wifi light flashes a sound "beep", and the pairing is successful. If you do not operate it within 5 seconds, the remote control will be turned off again.
Drücken Sie bitte innerhalb von 5 Sekunden nach dem Wiedereinschalten eine beliebige Taste, bis der Deckenventilatoren Ton „ab" abgibt, dann ist die Kopplung erfolgreichgelungen. Wenn innerhalb von 5 Sekunden keine nächstebedienung erfolgt, schalten Sie das Gerät bitte zum Koppelnmoet ein.

Appuyez longuement sur l'un des boutons dans les 5 s après avoir rallumé le ventilateur de plafond jusqu'à ce que le ventilateur émette un bip, le jumelage est alors effectué. Sans opération dans les 5 s, veuillez le rallumer pour effectuer le jumelage.
Premere nuovamente qualsiasi pulsante entro 5 secondi dall'accensione fino a quando la ventola a soffitto emette un "bip" e l'accoppiamento è avvenuto correttamente. Se entro 5s il ventilatore non entra in funzione, accenderlo di nuovo per completare l'abbinamento.
Naciśnij dowolny przycisk w ciągu 5 sekund po ponownym włączeniu zasilania, aż wentylator sufitowy wyemituje sygnał dźwiękowy, a parowanie zakończy się powodzeniem. Jeśli urządzenie nie zostanie uruchomione w ciągu 5 sekund, włącz je ponownie.
Tryck på valfri knapp inom 5 sekunder efter att ha slagit på igen tills taklampan avger ett "pip" och parningen har lyckats. Om du inte använder den inom 5 sekunder, slå på den igen.
Druk binnen 5s na de Voeding op de ventilatorkap op totdat de plafondventilator een geluid "piep" maakt, en de koppeling succesvol is. Als u het apparaat niet binnen 5s bedient, schakel het dan opnieuw in.
Pulse cualquier botón en un plazo de 5 s después de volver a encenderlo, hasta que el ventilador de techo emita un pitido y el emparejamiento se haya realizado correctamente. Si no se realiza ninguna operación en un plazo de 5 segundos, vuelva a encender el dispositivo para emparejarlo.
Dentro de 5s após o dispositivo ser ligado, pressione rapidamente qualquer tecla do controle remoto e aguarde um sinal sonoro da campainha do dispositivo, ou seja, todas as teclas estão emparelhadas com sucesso.
Нажмите любую кнопку в течение 5 секунд после включения, пока вентилятор не издаст звуковой сигнал, указывающий на успешное сопряжение. Если в течение 5 секунд не последует никаких действий, включите устройство повторно для нового сопряжения.

User Manual

Scatola	Manuale
PAP 21	PAP 22
Carta	Carta
RACCOLTA	

Verifica le disposizioni del tuo Comune.
Separa le componenti e conferisce in modo corretto.

FCC compliance statement

1.This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
2.Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.
Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
—Reorient or relocate the receiving antenna.
—Increase the separation between the equipment and receiver.
—Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
—Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FCC Radiation Exposure statement:
This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body.
This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

ISED Notice

This device contains license-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:
(1)This device may not cause interference,
(2)This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003(B).
This device complies with RSS-247 of Industry Canada. Operation is subject to the condition that this device does not cause harmful interference.
L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :
(1)L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
(2)L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.
Cet appareil numérique de la Classe B est conforme à la norme NMB-003(B) du Canada.

Cet appareil est conforme à la norme RSS - 247 d'Industrie Canada. Le fonctionnement est soumis à la condition que cet appareil ne provoque pas d'interférences nuisibles.
ISED Radiation Exposure Statement:
This equipment complies with ISED radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.
This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body.
This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.
Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements de la ISED définies pour un environnement non contrôlé.
Cet équipement doit être installé et fonctionner à au moins 20cm de distance d'un radiateur ou de votre corps.
Cet émetteur ne doit pas être co-localisé ou fonctionner en conjonction avec une autre antenne ou émetteur.

微功率设备使用说明

(一)产品使用说明书应当明确、醒目地告知使用者其技术性能及射频设备获得相关要求"中国无线通信设备目录要求，用于使用者知晓此类、采用一体化天线，无外置天线的无线电设备的使用要求"的说明书内容。
(二)不得擅自改变使用性能或增设外部天线，扩大发射频率范围，加大发射功率（包括额外加装射频功率放大器），不得擅自改变其原设计。
(三)不得对其他合法的无线电台（站）产生有害干扰时，应立即停止使用，并采取措施消除干扰后方可继续使用。
(四)在国家无线电管理机构指定的频段上工作，并不得对国家无线电管理机构指定的频段内的其他无线电台（站）产生有害干扰。
(五)当时发现有害干扰时，应立即停止使用，并采取措施消除干扰。
(六)在工业、科学和医疗（ISM）应用设备操作时或其周围，可能会出现一些不可避免的干扰，在这种情况下，用户可能需要采取一些措施来减轻干扰。
(七)微功率短距离设备对于任何合法的无线电台（站）不应造成有害干扰。

注意：
一、生产企业信息：
一家最接地址：化学的地址
二、产品型号：RM433R2 (Pro)
三、产品名称：无线射频遥控器
四、主要技术参数：
1、工作频率：433.92MHz
2、调制方式：ASK
3、发射功率：小于10mW
4、天线：内置天线
五、使用范围：
1、室内使用
2、室外使用
六、使用方法：
1、不得擅自改变频率、增加发射功率、更换天线
2、不得擅自改变原设计
七、其他：
1、本产品为微功率短距离无线电设备，在合法的无线电业务干扰时，应立即停止使用，并采取措施消除干扰后方可继续使用。
2、本产品在工业、科学和医疗（ISM）应用设备操作时或其周围，可能会出现一些不可避免的干扰，在这种情况下，用户可能需要采取一些措施来减轻干扰。
3、本产品在工业、科学和医疗（ISM）应用设备操作时或其周围，可能会出现一些不可避免的干扰，在这种情况下，用户可能需要采取一些措施来减轻干扰。
4、本产品在工业、科学和医疗（ISM）应用设备操作时或其周围，可能会出现一些不可避免的干扰，在这种情况下，用户可能需要采取一些措施来减轻干扰。
5、本产品在工业、科学和医疗（ISM）应用设备操作时或其周围，可能会出现一些不可避免的干扰，在这种情况下，用户可能需要采取一些措施来减轻干扰。
6、本产品在工业、科学和医疗（ISM）应用设备操作时或其周围，可能会出现一些不可避免的干扰，在这种情况下，用户可能需要采取一些措施来减轻干扰。
7、本产品在工业、科学和医疗（ISM）应用设备操作时或其周围，可能会出现一些不可避免的干扰，在这种情况下，用户可能需要采取一些措施来减轻干扰。
8、本产品在工业、科学和医疗（ISM）应用设备操作时或其周围，可能会出现一些不可避免的干扰，在这种情况下，用户可能需要采取一些措施来减轻干扰。
九、本产品在工业、科学和医疗（ISM）应用设备操作时或其周围，可能会出现一些不可避免的干扰，在这种情况下，用户可能需要采取一些措施来减轻干扰。
十、本产品在工业、科学和医疗（ISM）应用设备操作时或其周围，可能会出现一些不可避免的干扰，在这种情况下，用户可能需要采取一些措施来减轻干扰。

为确保电气安全的完全，必须在iFan04、iFan04-HE模块安装外壳前安全标准要求电池为3A的微型断路器（MCB）或等效保护装置。

EN

WARNING

- Do not ingest battery, Chemical Burn Hazard.
- This product contains a coin / button cell battery. If the coin / button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.
- Keep new and used batteries away from children.
- If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
- If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.
- Replacement of a battery with an incorrect type that can defeat a safeguard (for example, in the case of some lithium battery types).
- Disposal of a battery into fire or a hot oven, or mechanically crushing or cutting a battery, that can result in an explosion.
- Leaving a battery in an extremely high temperature surrounding environment that can result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.
- A battery subjected to extremely low air pressure that may result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.

DE

WARNUNG

- Batterie nicht verschlucken – Gefahr von Verätzungen durch Chemikalien
- Dieses Produkt enthält eine Knopf-/Knopfzellenbatterie. Wenn die Knopf-/Knopfzellenbatterie verschluckt wird, kann sie in nur 2 Stunden schwere innere Verbrennungen verursachen und zum Tod führen.
- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Wenn sich das Batteriefach nicht richtig schließen lässt, stellen Sie die Verwendung des Produkts ein und halten Sie es von Kindern fern.
- Wenn Sie glauben, dass Batterien verschluckt oder in einen Körperteil eingeführt worden sein könnten, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

FR

AVERTISSEMENT

- Ne pas avaler la batterie, risque de brûlure chimique.
- Ce produit contient une batterie de type pièce de monnaie/batterie de type bouton. Si la batterie en forme de pièce de monnaie/batterie de type bouton est avalée, elle peut provoquer de graves brûlures internes en seulement 2 heures et entraîner la mort.
- Conservez les batteries neuves et usagées hors de portée des enfants.
- Si le compartiment de la batterie ne se ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et gardez-le hors de portée des enfants.
- Si vous concevez que les batteries aient été avalées ou placées dans une partie du corps, consultez immédiatement un médecin.

Este equipamento tem certificação para conta interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

IT

AVVERTENZA

- Non ingerire la batteria, pericolo di ustioni chimiche.
- Questo prodotto contiene una batteria a bottone/cella. Se la batteria a bottone/cella viene ingerita, può causare gravi ustioni interne in soli 2 ore e provocare la morte.
- Tenere le batterie nuove e usate lontano dai bambini.
- Se il vano batterie non si chiude in modo sicuro, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Se si ritiene che le batterie possano essere state ingerite o poste all'interno di qualsiasi parte del corpo, consultare immediatamente un medico.

SE

VARNING

- Batterier ska inte förtäras; risk för kemisk brännskada.
- Den här produkten innehåller en knapp-/knappcellsbatteri. Om mynt-/knappcellsbatteriet svälj kan det på tvärtom det allvarliga invärtes brännskador på bara två timmar och leda till döden.
- Förvara nya och använda batterier utom räckhåll för barn.
- Om batterifacket inte stängs ordentligt ska du sluta använda produkten och förvara den utom räckhåll för barn.
- Om du misstänker att barn har tagit batterier kan du omedelbart ta kontakt med en läkare.

NL

WAARSCHUWING

- De batterij niet inslikken, gevaar voor chemische brandwonden.
- Dit product bevat een knoopcelbatterij. Als de knoopcelbatterij wordt ingeslikt kan dit in slechts 2 uur ernstige interne brandwonden veroorzaken en kan de dood tot gevolg hebben.
- Houd nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen.
- Als het batterijvakje niet goed sluit, stop dan met het gebruik van het product en houd het uit de buurt van kinderen.
- Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een deel van het lichaam zijn geplaatst, zoek dan onmiddellijk medische hulp.

ES

AVISO

- No ingerir la pila, peligro de quemaduras químicas.
- Este producto contiene una pila de botón/moneda. Si se ingiere la pila de botón/moneda, puede causar graves quemaduras internas en solo 2 horas y puede provocar la muerte.
- Mantenga las pilas nuevas y usadas fuera del alcance de los niños.
- Si el compartimento de la pila no se cierra de forma segura, deje de utilizar el producto y manténgalo alejado de los niños.
- Si cree que las baterías pueden haber sido tragadas o introducidas dentro de cualquier parte del cuerpo, busque atención médica inmediata.

PL

UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego iFan04 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://sonoff.tech/compliance/
Adres producenta: 3F&4F, Bldg.No. 663, Bulong Rd, Shenzhen, Guangdong, China
Częstotliwość radiowa:
433.92MHz (RM433R2 Pilot zdalnego sterowania)
433.92MHz (RM433R2 Pilot zdalnego sterowania)
Maksymalna moc radiowa(EIRP):
Wi-Fi 2.4G≤20dBm
433.92MHz(RM433R2 Pilot zdalnego sterowania)

Produkt spełnia wymagania dyrektyw tzw. Nowego Podejścia: Unii Europejskiej (UE), dotyczących zagadnień związanych z bezpieczeństwem użytkowania, ochroną zdrowia i ochroną środowiska, określających zagrożenia, które powinny zostać wykryte i wyeliminowane.

Środki ostrożności

- Przed włączeniem sprawdź, czy styki urządzenia są czyste.
- Podczas użytkowania nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- Zabroń się mu, aby w szczególności bawiły się dzieci lub osoby niezdolne do kierowania nim.
- Nie wkładaj urządzenia do zamkniętej torby, ponieważ może to prowadzić do zapalenia.
- Trzymaj urządzenie w suchym i wentylowanym miejscu, z dala od materiałów łatwopalnych i innych obiektów.
- Nigdy nie zakrywaj urządzenia, gdy jest zasilane.
- Nigdy nie używaj zasilacza, starej baterii, kabli itp. bez rekomendacji i aprobaty producenta.
- Urządzenie może być wyposażone w ogniwa, które są trudne do ugaszenia, wyposaż się w płachtę gaśniczą.

Szczegółowe informacje o warunkach gwarancji dostępne są na stronie internetowej: sonoff.tech

Ochrona środowiska

Zużyty sprzęt elektryczny oznakowany zgodnie z dyrektywą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (WEEE) oznacza odpadami komunalnymi. Podlega on selektywnej zbiórce i recyklingowi w wyznaczonych punktach. Zapewniając jego prawidłowe usuwanie, zapobiegasz potencjalnym, negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego. System zbierania zużytego sprzętu zgodny jest z lokalnie obowiązującymi przepisami ochrony środowiska dotyczącymi odpadów. Aby uzyskać szczegółowe informacje o tym temat musisz uzyskać w urzędzie miejskim, zakładzie oczyszczania lub sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Remove and immediately recycle or dispose of used batteries according to local regulations and keep away from children. Do NOT dispose of batteries in household bin or in nature!
Even used batteries may cause severe injury or death.
Call a local poison control center for treatment information.
Compatible battery type: CR2450
Nominal Voltage: 3V
Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
Do not force discharge, recharge, disassemble, heat above 60°C or incinerate. Doing so may result in injury due to venting, leakage or explosion resulting in chemical burns.
Ensure the batteries are installed correctly according to polarity(+ and -).
Do not mix old and new batteries, nor batteries from different brands or types of batteries, such as alkaline, carbon-zinc, or rechargeable batteries.
Remove and immediately recycle or dispose of batteries from equipment not used for an extended period of time according to local regulations.
Always completely secure the battery compartment. If the battery compartment does not close securely, stop using the product, remove the batteries, and keep them away from children.

UL 4200A compliance statement

WARNING

- **INGESTION HAZARD:** This product contains a button cell or coin battery.
- **DEATH** or serious injury can occur if ingested.
- A swallowed button cell or coin battery can cause **Internal Chemical Burns** in as little as **2 hours**.
- KEEP new and used batteries **OUT OF REACH OF CHILDREN.**
- **Seek immediate medical attention** if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.

Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd.
1001, BLDG8, Lianhua Industrial Park, shenzhen, GD, China
ZIP code: 518000 Website: sonoff.tech
Service email: support@itead.cc